

Infusomat[®] plus Line SafeSet

Infusomat[®] plus Line

GB	Instructions for use
DE	Gebruiksaanweisung
BG	Инструкция за употреба
CN	使用说明
CZ	Návod k použití
DK	Bruksanvisning
EE	Kasutusjuhised
ES	Instrucciones de uso
FI	Käyttöohje
FR	Mode d'emploi
GR	Οδηγίες χρήσης
HU	Használati utasítás
IT	Istruzioni per l'uso
KR	사용 지침
KZ	Қолдану нұсқаулығы
LT	Naudojimo instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
NL	Gebruikersinformatie
NO	Bruksanvisning
PL	Instrukcja użytkowania
PT	Instruções de utilização
RO	Instrucțiuni de utilizare
RS	Uputstvo za upotrebu
RU	Инструкция по применению
SE	Bruksanvisning
SI	Navodila za uporabo
SK	Návod na použitie
TH	คำแนะนำในการใช้
TR	Kullanım Kılavuzu
UA	Інструкції із застосування
VN	Hướng dẫn sử dụng

B | BRAUN

GB I.V. administration set. For infusion by gravity and compatible pumps.

DE Infusionsgerät. Für die Verwendung für Schwerkraftinfusionen und mit geeigneten Infusionspumpen.

BG Набор за венозно приложение. За инфузия с гравитационни и съвместими помпи.

CN 静脉输液装置。用于兼容输液泵进行重力输液。

CZ Infúzní sada. Pro infuzi samospádovými a kompatibilními pumpami.

DK IV-infusions sæt. Til infusion ved hjælp af gravitation og compatible pumper.

EE Manustamiskomplekt. Ühilduvatele infusioonipumpadele ja raskusjõud infusiooniks.

ES Dispositivo de infusión i.v. Para infusión por gravedad y bombas compatibles.

FI Infusioliite. Painovoimatoimiseen infusointiin yhteensopivilla pumpuilla.

FR Set d'administration intraveineuse. Pour perfusion par gravité et pompes compatibles.

GR Συσκευή έγχυσης. Για έγχυση με βαρύτητα και συμβατές αντλίες.

HU Infúziós készlet. Gravitációs infúzióhoz, illetve kompatibilis pumpákkal való használathoz.

IT Set per infusione endovenosa. Per infusione tramite forza di gravità e pompe compatibili.

KR I.V. 투여 세트. 중력 및 호환가능 펌프 주입용.

KZ Күре тамырдың ішіне еңгізу жинағы. Салмақтық және үйлесімді сорғылар арқылы құю үшін.

LT Intraveninio vaistų skyrimo rinkinys. Skirtas sunkio jėgos veikiama infuzijai ir naudojant suderinamus siurblius.

LV Komplekts intravenozam pielietojumam. Paredzēts paštecis un atbilstošu sūkņu infūzijām.

NL Infusieapparaat. Voor zwaartekracht-infusie met compatibele pompsystemen.

NO Infusionsapparat. For tyngkraft-infusjon og compatible pumper.

PL Zestaw infuzji dożylny. Do infuzji grawitacyjnej oraz za pomocą zgodnych pomp.

PT Conjunto de administração IV. Para perfusão por gravidade e bombas compatíveis.

RO Set administrare iv. Pentru perfuzie gravitațională și cu pompe compatibile.

RS Set za davanje infuzije. Za infuziju gravitacijom i kompatibilne pumpe.

RU Инфузомат. Система для в/в введения. Для капельного введения и с совместимыми насосами.

SE Doseringsset. För gravitationsinfusion och kompatibla pumpar.

SI Infuzijski set. Za gravitacijsko infuzijo in infuzijo z združljivimi črpalkami.

SK Infúzna súprava. Na spádovú infúziu a infúziu pomocou kompatibilných púmp.

TR I.V. uygulama seti. Yer çekimi ile ve uyumlu pompalarla infüzyon için.

UA Набір для внутрішньовенного введення. Для інфузії за допомогою гравітації та сумісних насосів.

VN Bộ truyền dịch I.V. Dùng cho truyền dịch bằng trọng lực và các loại bơm tương thích.

Infusomat® plus Line SafeSet

Infusomat® plus Line

GB

Type IV-Standard

Indications: For standard Infusion and for the infusion of parenteral fluids (e. g. Parenteral Infusion Solutions and Lipids)

Type Light Protect

Indications: For light sensitive drugs.

Type Oncology

Indications: For Standard Infusion solutions and for low soluble IV-Solutions and for cytostatic solutions.

DE

Type IV. – Standard

Indikationen: Für Standardinfusionen und für die Infusion von parenteralen Flüssigkeiten (z. B. parenteralen Infusionslösungen und Lipide)

Typ Lichtschutz

Indikationen: Für lichtempfindliche Medikamente.

Typ Onkologie

Indikationen: Für Standardinfusionslösungen und für schwer lösliche i.v.-Lösungen sowie für Zytostatika-Lösungen.

BG

Стандарт тип IV

Показания: За стандартна инфузия и за инфузия на парентерални течности (напр.

инфузионни разтвори за парентерално приложение и липиди)

Тип със защита от светлина

Показания: За фоточувствителни лекарства

Тип „Онкология“

Показания: За стандартни инфузионни разтвори и за интравенозни разтвори с ниска разтворимост, както и за цитостатични разтвори.

CN

Type IV 标准

适用范围: 针对标准输液和静脉液体输液 (例如静脉注射液或脂肪乳)

Type 光保护

适用范围: 针对光敏性药物。

Type 肿瘤

适用范围: 针对标准注射液和低溶 IV 型溶液以及抑制剂溶液。

CZ

Type IV-Standard

Indikace: Pro standardní infuze a pro infuze parentálních tekutin (např. parentální infuzní roztoky a lipidy)

Type Light Protect

Indikace: Pro léčiva citlivá na světlo.

Type Oncology

Indikace: Pro standardní infuzní roztoky,

pro IV roztoky s nízkou rozpustností a pro cytostatické roztoky.

DK

Type IV-Standard

Indikationer: For standardinfusion og for infusion af parenterale væsker (f.eks. parenterale infusionsopløsninger og lipider)

Type lysbeskyttelse

Indikationer: For lysfølsomme stoffer.

Type onkologi

Indikationer: Til standardinfusionsopløsninger og til lavt opløselige IV-opløsninger og til cytostatiske opløsninger.

EE

Tüüp: IV-Standard

Näidustused: Tavapäraseks infusiooniks ja parenteraalsete vedelike (nt parenteraalsete infusioonilahuste ja lipiidide) infusiooniks

Tüüp: valguskaitsega

Näidustused: Valgustundlike ravimite jaoks.

Tüüp: onkoloogia

Näidustused: Tavapärase infusioonilahuste, madala lahustuvusega veenisisesete lahuste ja tsütostaatiliste lahuste jaoks.

ES

Tipo IV-Estándar

Indicaciones: Para infusión estándar e infusión de los fluidos parenterales (por ejemplo, lípidos y soluciones de infusión parenteral)

Tipo protección de luz

Indicaciones: Para fármacos sensibles a la luz.

Tipo oncología

Indicaciones: Para soluciones de infusión estándar, soluciones IV de baja solubilidad y soluciones citostáticas.

FI

Tyyppi IV-standardi

Käyttöaiheet: Standardiin infuusiioon ja parenteraalisten nesteiden infuusiioon (esim. parenteraalisille infuusionesteille ja lipidille).

Tyyppi valosuojattu

Käyttöaiheet: Valoherkille lääkkeille.

Tyyppi onkologia

Käyttöaiheet: Standardeille infuusionesteille, pieniliukoille IV-nesteille ja sytostaattinesteille.

FR

Tipo IV standard

Indications: Pour la perfusion standard et pour l'administration par perfusion de liquides parentéraux (p. ex. solutions pour perfusion parentérale et lipides)

Tipo Light Protect

Indications: Pour les médicaments photosensibles.

Tipo Oncology

Indications: Pour les solutions de perfusion standard et pour les solutions IV faiblement solubles ainsi que pour les solutions cytotatiques.

GR

Τύπος IV-Τυπικό

Ενδείξεις: Για τυπική έγχυση και για την έγχυση παρεντερικών υγρών (π.χ. Διαλύματα και λιπίδια παρεντερικής έγχυσης)

Tipo Light Protect

Ενδείξεις: Για φωτοευαίσθητα φάρμακα.

Tipo Oncology

Ενδείξεις: Για τυπικά διαλύματα έγχυσης και για ελαφρώς διαλυτά ενδοφλέβια διαλύματα καθώς και για κυτταροστατικά διαλύματα.

HU

Standard intravénás típus

Felhasználási javallatok: Standard infúzióhoz és parenterális folyadékpótláshoz (pl. parenterális infúziós oldatok és lipidek)

Fényvédett típus

Felhasználási javallatok: Fényérzékeny gyógyszerekhez.

Onkológiai típus

Felhasználási javallatok: Standard infúziós oldatokhoz és kis mértékben oldható intravénás oldatokhoz, illetve citosztatikus oldatokhoz.

IT

Tipo EV standard

Indicazioni: Per infusioni standard e per l'infusione di liquidi parenterali (ad es. lipidi e soluzioni per infusione parenterale)

Tipo con protezione dalla luce

Indicazioni: Per farmaci fotosensibili.

Tipo oncologia

Indicazioni: Per soluzioni per infusione standard, soluzioni endovenose a bassa solubilità e soluzioni citostatiche.

KR

IV-표준 타입

적응증: 표준주입 및 정맥 용액제(예: 정맥 주입수액 및 지질용액) 주입에 사용

차광 타입

적응증: 차광요망 의약품에 사용.

총알과 타입

적응증: 일반 수액 및 저 용해성 IV 수액, 세포성장억제 용액제의 주입에 사용.

KZ

Стандартты күрө

Көрсөтүлмдөр: Стандартты күү жөңө парентеральды (мысалы, парентеральды күү ерітінділери жөңө липидтери) күү үшүн.

Жарыктан коргө

Көрсөтүлмдөр: Жарыкка сезимтал дөрілөр үшүн.

Онкологиялык

Көрсөтүлмдөр: Стандартты күү ерітінділери жөңө еру деңгейи төмөн күрө тамыр ишине енгизу ерітінділери жөңө цитостатикалык ерітінділөр үшүн.

LT

IV tipo, standartinis

Indikacijos: Standartinei infuzijai ir parenterinii skystiui infuzijai (pvz., parenterinii infuzinui tirpalui ir lipidui)

Apsaugos nuo šviesos tipas

Indikacijos: Šviesiai jautriems vaistams.

Onkologinis tipas

Indikacijos: Standartiniam infuzijos tirpalams ir mažai tirpiems intraveniniams tirpalams bei citostatiniams tirpalams.

LV

IV-standarta tips

Indikācijas: Paredzēts standarta infūzijām un parenterālu šķidrumu infūzijām (piemēram, parenterālās infūzijas šķidumi un lipīdi)

Gaismas aizsardzības tips

Indikācijas: Gaismjūtīgām zālēm.

Onkoloģijas tips

Indikācijas: Paredzēts standarta šķidrumiem un IV-šķidrumiem ar zemu šķīdību un citostatiskiem šķidrumiem.

NL

Tipo IV-standaard

Indicaties: Voor standaardinfuus en voor het infuus van parenterale vloeistoffen (bijv. parenterale infuusoplossingen en lipiden)

Tipo Lichtbescherming

Indicaties: Voor lichtgevoelige geneesmiddelen.

Tipo Oncologie

Indicaties: Voor standaardinfuusoplossingen en voor slecht oplosbare IV-oplossingen en voor cytostatische oplossingen.

NO

Tipo IV-Standard

Indikasjoner: For standard infusjon og for tilførsel av parenterale væsker (f.eks. parenterale infusjonsløsninger og lipider)

Tipo Light Protect

Indikasjoner: For lysfølsomme medikamenter.

Tipo Oncology

Indikasjoner: For standard infusjonsløsninger og for lavoppløselige intravenøse løsninger og for cytostatiske løsninger.

PL

Typ IV-Standard (standardowy dożylny)

Wskazania: Do standardowych wlewów i wlewów płynów pozajelitowych (np. pozajelitowych wlewów roztworów i lipidów)

Tipo Light Protect (ochrona przed światłem)

Wskazania: Do leków wrażliwych na działanie światła.

Tipo Oncology (onkologiczny)

Wskazania: Do podawania standardowych roztworów oraz płynów dożylnych o niskiej rozpuszczalności oraz roztworów cytotatycznych.

PT

Tipo IV padrão

Indicações: Para uma infusão padrão e para a infusão de fluidos parenterais (por ex., soluções de infusão parenteral e lipídios)

Tipo de proteção contra a luz

Indicações: Para medicamentos sensíveis à luz.

Tipo oncológico

Indicações: Para soluções de infusão padrão, soluções IV pouco solúveis e soluções de citostáticos.

RO

Tip Perfuze i.v. standard

Indicații: Pentru perfuzarea standard și pentru perfuzarea lichidelor parenterale (de ex., soluții și lipide pentru perfuzare parenterală)

Tip Cu protecție la lumină

Indicații: Pentru medicamentele fotosensibile.

Tip Oncologie

Indicații: Pentru soluții de perfuzare standard și pentru soluții i.v. slab solubile și pentru soluții citostatice.

RS**Tip standardni IV**

Indikacije: Za standardnu infuziju i za infuziju parenteralnih tečnosti (npr. rastvori i lipidi za parenteralnu infuziju)

Tip sa zaštitom od svetlosti

Indikacije: Za lekove osetljive na svetlost.

Tip za onkologiju

Indikacije: Za standardne rastvore za infuziju i za slabo rastvorljive IV rastvore i rastvore citostatika.

RU**Тип IV-Standard**

Показания: Для стандартного вливания и для вливания парентеральных жидкостей (например, парентеральных инфузионных растворов или липидов)

Тип Light Protect

Показания: Для фоточувствительных лекарственных.

Тип Oncology

Показания: Для стандартных инфузионных растворов и малорастворимых внутривенных растворов, а также цитостатических растворов.

SE**Typ IV-standard**

Indikationer: För standardinfusion och för infusion av parenterala vätskor (t. ex. parenterala infusionslösningar och lipider)

Typ ljusskydd

Indikationer: För ljuskänsliga läkemedel.

Typ onkologi

Indikationer: För standard infusionslösningar och för lågupplösliga IV-lösningar och för cytostatiska lösningar.

SI**Vrsta: intravenska – standardna**

Indikacije: Za standardno infundiranje in za infundiranje parenteralnih tekočin (npr. raztopine za parenteralno infuzijo in lipide)

Vrsta, zaščita pred svetlobo

Indikacije: Za zdravila, občutljiva na svetlobo.

Vrsta: onkologija

Indikacije: Za standardne infuzijske raztopine, za slabo topne intravenske raztopine in za citostatične raztopine.

SK**Typ IV – štandardný**

Indikácie: Na štandardnú infúziu a na infúziu parentálnych tekutín (napríklad parentálne infúzne roztoky a lipidy)

Typ s ochranou proti svetlu

Indikácie: Pre lieky citlivé na svetlo.

Typ onkologický

Indikácie: Na štandardné infúzne roztoky, slabo rozpustné roztoky triedy IV a cytostatické roztoky.

TH**Type IV-Standard**

ข้อบ่งใช้: สำหรับการฉีดให้สารละลายแบบปกติและสำหรับการฉีดให้สารเหลวทางหลอดเลือดแก่ผู้ป่วย (เช่น การฉีดให้สารละลาย และไขมันทางหลอดเลือด)

Type Light Protect

ข้อบ่งใช้: สำหรับยาที่ไวต่อแสง

Type Oncology

ข้อบ่งใช้: สำหรับการฉีดให้สารละลายทั่วไป และสำหรับการให้สารละลายที่มีคุณสมบัติการละลายต่ำและสารละลายที่มีสมบัติยับยั้งเซลล์

TR**Tip IV – Standart**

Endikasyonlar: Standart infüzyon ve parenteral sıvıların infüzyonunda (örn. Parenteral infüzyon Solüsyonları ve Lipidleri) kullanılır.

Işıktan korumalı Tip

Endikasyonlar: Işığa duyarlı ilaçlar için

Onkoloji Tipi

Endikasyonlar: Standart infüzyon solüsyonları, düşük çözünürlüklü IV-solüsyonlar ve sitostatik solüsyonlar içindir.

UA**Тип: в/в стандартна**

Показання: для стандартної інфузійної терапії та парентерального введення рідин (наприклад, розчинів для парентерального введення та ліпідів).

Тип: світлозахисна

Показання: для введення світлочутливих препаратів.

Тип: для сування в онкології

Показання: для введення стандартних інфузійних розчинів, слабозчинних препаратів для в/в інфузійної терапії та цитостатичних розчинів.

VN**Loại truyền tĩnh mạch - Tiêu chuẩn**

Chỉ định: Dùng để truyền dịch thông thường và truyền các dung dịch dinh dưỡng ngoài đường tiêu hóa (v.d: các Dung dịch Dinh dưỡng Ngoài Đường tiêu hóa và Lipid)

Loại Cần Ánh Sáng

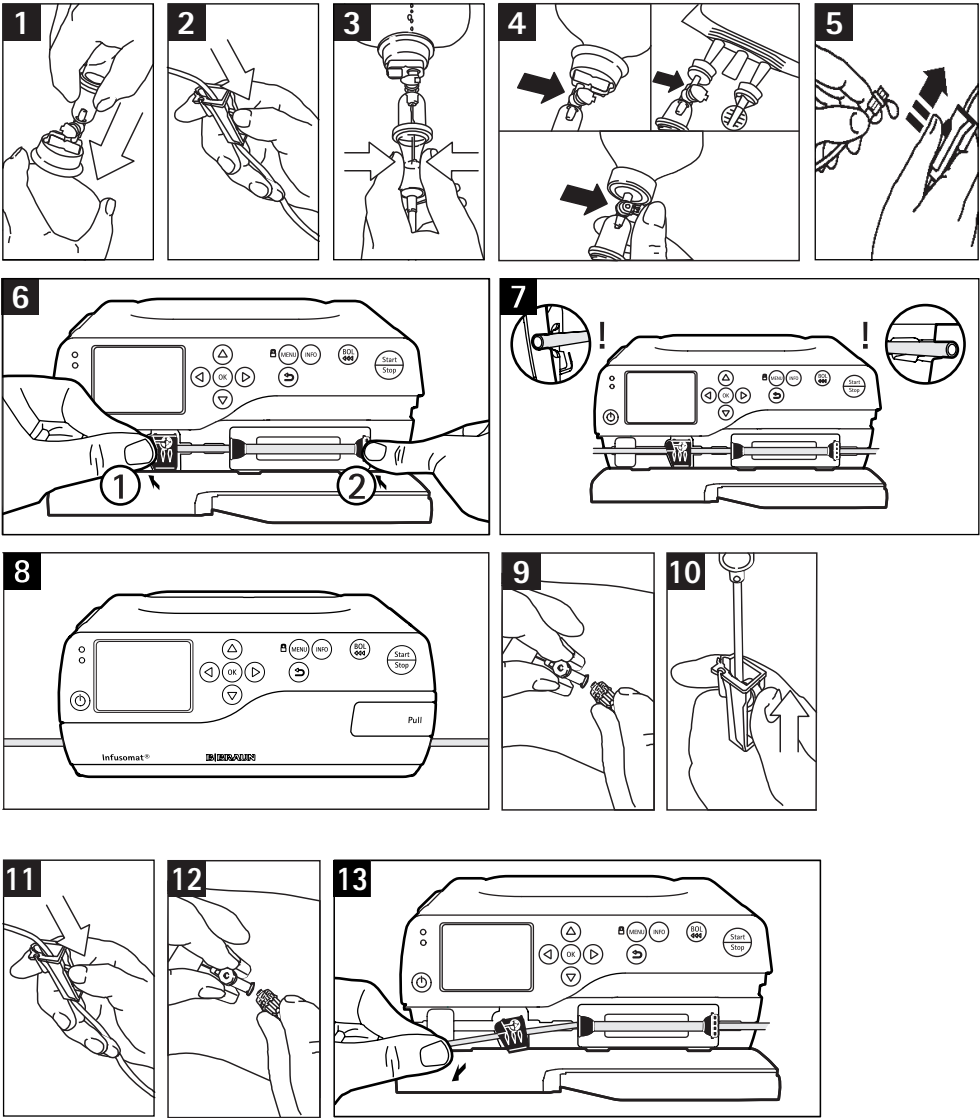
Chỉ định: Dùng cho các loại thuốc nhạy cảm với ánh sáng.

Loại Điều trị Ung thư

Chỉ định: Dùng với dịch truyền thông thường, dịch truyền IV ít hòa tan và dịch thuốc hóa trị.

Infusomat® plus Line SafeSet

Infusomat® plus Line





Warning notices

GB Re-use of single-use devices creates a potential risk of patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient. Sterile, non-pyrogenic.

Do not use if protective caps are loose or missing or if packaging is damaged.

Caution! If a pneumatic cuff is used during infusion, remove air from the container beforehand. Observe general safety precautions!

Please observe Instructions for Use of B.Braun Infusion pumps and general guidelines for parallel infusions.

When using Infusomat® compact plus pump, use a volume setting smaller / equal the filling volume of the container. Full list of suitable pumps on request.

Use of the clamp above the drip chamber is dependent on the application and is the responsibility of the user. The status of the clamp (open/closed) is not monitored by the pump.

DE Die Wiederverwendung von Geräten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktionalität zur Folge haben. Kontamination und/oder eingeschränkte Funktionalität des Gerätes können zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.

Steril, pyrogenfrei.

Nicht bei fehlenden oder losen Schutzkappen verwenden bzw. wenn die Verpackung beschädigt ist.

Achtung! Bei Infusion mit Druckmanschette vorher Luft aus dem Behälter entfernen. Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen beachten! Beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung für die Infusionspumpen von B.Braun und die allgemeinen Leitlinien für Parallelinfusionen. Bei Verwendung der Pumpe Infusomat® Compact plus nutzen Sie eine Volumeneinstellung, die kleiner ist als das Füllvolumen des Behälters bzw. diesem entspricht. Eine komplette Liste der geeigneten Pumpen ist auf Anfrage erhältlich.

Die Nutzung der Klemme oberhalb der Tropfkammer hängt von der Anwendung ab und liegt in der Verantwortung des Anwenders. Der Zustand der Klemme (auf/zu) wird von der Pumpe nicht überwacht.

BG Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя. То може да доведе до замърсяване и/или нарушаване на функционалните характеристики. Замърсяването и/или ограничената функционалност на изделието могат да доведат до травми, заболяване или смърт на пациента.

Стерилен, непиригенен

Да не се използва, ако защитните капачки са разхлабени или липсват, или опаковката е повредена.

Внимание! Ако по време на инфузията се използва пневматичен маншет, преди това от-

странете въздуха от контейнера. Съблюдавайте общите предпазни мерки за безопасност! Моля, спазвайте инструкциите за употреба на инфузионните помпи B.Braun и общите указания за паралелни инфузии.

При употреба на Infusomat® compact plus помпа използвайте настройка на обема помалка от / равна на обема на запълване на контейнера. Пълен списък на подходящите помпи се предоставя при поискване.

Използването на клапата над капковата камера зависи от приложението и отговорността за него е на потребителя. Състоянието на клапата (отворено/затворено) не се контролира от помпата.

CN 对一次性使用设备进行重复使用会对患者或用户产生潜在风险。可能导致设备受到污染及/或功能能力受损。设备受到污染及/或功能受限可能导致患者受伤、患病或死亡。

无菌、非热原。

如果保护帽松开或缺失，或包装破损，请勿使用。

注意！如果输液过程中使用了气囊式袖带，请先排空容器中的气体。请仔细阅读一般安全注意事项！

请遵守《贝朗医疗输液泵的使用说明》和并行输液的通用指南。

在使用 Infusomat® 紧凑型注射泵时，所使用的容量设置应小于/等于容器的最大充注量。如需配套泵的完整清单，请索取。

如何在滴液腔上方使用该夹具取决于具体应用，并由使用者负责。泵无法检测该夹具的状态（松开/夹紧）。

CZ Opětovné použití zařízení určených k jednorázovému použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko. Může vést ke kontaminaci nebo zhoršení funkčnosti zařízení, což může zapříčinit zranění, nemoc, případně smrt pacienta.

Sterilní, apyrogenní.

Jsou-li ochranné kryty povoleny nebo chybí, nebo v případě, že je poškozený obal, výrobek nepoužívejte.

Upozornění! Pokud se během infuze používá nafukovací manžeta, nejprve ze zásobníku vypusťte vzduch. Dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření.

Dodržujte, prosím, pokyny k použití infuzních pump B.Braun a obecné instrukce pro paralelní infuze.

Při používání pumpy Infusomat® compact plus použijte nastavení objemu menší než nebo stejně jako plnicí objem nádoby. Úplný seznam vhodných pump na vyžádání.

Použití svorky nad kapkovou komůrkou závisí na aplikaci a je v odpovědnosti uživatele. Pumpa neseleduje stav svorky (otevřená/zavřená).

DK Genanvendelse af engangsremedier medfører en potentiel risiko for patienten og brugeren. Det kan føre til kontaminering og/eller reduceret funktion. Kontaminering af og/eller reduceret funktion i remediet kan medføre skade, sygdom eller død for patienten.

Steril, ikke-pyrogen.

Må ikke anvendes, hvis beskyttelseshætterne sidder løst eller mangler, eller hvis emballagen er beskadiget.

FORSIGTIG! Hvis der bruges en pneumatisk manchet under infusionen, skal beholderen tømmes for luft først. Overhold de generelle sikkerhedsretningslinjer!

Overhold brugsanvisningen til B.Braun-infusionspumper, og følg de generelle retningslinjer for parallelle infusioner.

Anvend end volumenindstilling, der er mindre end/lig med beholderens fyldningsvolumen, når du bruger den kompakte Infusomat® Plus-pumpe. Komplet liste over egnede pumper udleveres på forlangende.

Brugen af klemmen over dråbekammeret afhænger af anvendelsesformålet og er brugerens ansvar. Klemmens status (til/fra) overvåges ikke af pumpen.

EE Ühekordsete seadmete uuestikasutamine tekitab patsiendile või kasutajale ohtu. See võib põhjustada seadme saastumist ja/või funktsioonihäireid. Seadme saastumine ja/või funktsioonihäired võivad põhjustada patsiendi vigastusi, haigusi või surma.

Sterilne, mittepirogeenne.

Ärge kasutage, kui kaitsekorgid on lahtised või kadunud või kui pakend on kahjustatud.

Tähelepanu! Kui pneumaatilist vererõhkmansetti kasutatakse infusiooni ajal, laske õhk eelnevalt mahutist välja. Järgige üldiseid ettevaatusabinõusid!

Palun järgige B.Brauni infusioonipumpe kasutusjuhiseid ja paralleelinfusiooni üldisi juhtnõude.

Kui te kasutate Infusomat® compact plus pumpa, seadke mahu säte väiksemaks/võrdses mahuti täitemahuga. Palve esitamisel täielik sobilike pumpade nimekiri.

Tilgaklambri kohal oleva klambri kasutamine sõltub rakendusviisist ning selle eest vastutab kasutaja. Pump ei jälgi klambri olekut (lahti/kinni).

ES La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional. La contaminación o la limitación en el funcionamiento del dispositivo pueden ocasionar lesión, enfermedad o incluso la muerte del paciente.

Estéril, apirógeno.

No utilizar si faltan los capuchones protectores o se han aflojado, o si el envase está dañado.

¡Atención! Si utiliza un manguito neumático durante la infusión, extraiga previamente el aire del recipiente. ¡Siga las precauciones generales de seguridad!

Observe las instrucciones de uso de las bombas de infusión de B.Braun y las instrucciones generales para infusiones paralelas.

Cuando utilice la bomba Infusomat® compact plus, establezca un volumen menor o equivalente al volumen total del contenedor. Lista completa de bombas disponibles bajo pedido.

La utilización de la pinza por encima de la cámara de goteo depende de la aplicación y es responsabilidad del usuario. El estado de la pinza (abierto/cerrado) no está controlado por la bomba.

FI Kertakäyttötutusteiden käyttäminen uudeleen voi vaarantaa potilaan tai käyttäjän turvallisuuden. Tämä saattaa johtaa kontaminaation ja/tai toiminnallisuuden heikkenemiseen. Laitteen kontaminoituminen ja/tai rajoittunut toiminta saattavat aiheuttaa potilaan vahingoittumisen, sairastumisen tai kuoleman.

Steriili, pyrogeeniton.

Ei saa käyttää, jos suojakorkit ovat löysällä tai puuttuvat tai jos pakkaus on vahingoittunut.

Huom! Paineilmakalvosinta infuusion käyttöön poista ilma säiliöstä etukäteen. Noudata yleisiä turvatoimenpiteitä.

Noudata yleisiä infuusiopumpujen käyttöohjeita ja rinnakkaisinfusioiden yleisiä ohjeita.

Käytettäessä Infusomat® compact plus -pumpua on käytettävä tilavuusasetusta, joka on pienempi tai yhtä suuri kuin säiliön täyttötilaus. Täydellisen luettelon sopivista pumpuista saa pyynnöstä.

Puristimen käyttäminen tippakammion yläpuolella riippuu käyttötarkoituksesta ja taapahuu käytettävällä vastuulla. Pumpu ei valvo puristimen tilaa (auki/kiinni).

FR La réutilisation d'éléments à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. L'élément peut être contaminé et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner chez le patient des blessures et des malaises potentiellement mortelles.

Sterile, non pyrogène.

Ne pas utiliser si les capuchons de protection ne sont pas correctement fixés ou si l'emballage est abîmé.

Attention ! En cas d'utilisation d'une manchette pneumatique pendant la perfusion, ôter l'air du contenant. Respecter les consignes générales de sécurité !

Merci d'observer le mode d'emploi des pompes à perfusion B.Braun et les directives générales concernant les perfusions parallèles.

En cas d'utilisation de la pompe Infusomat® compact plus, choisir un réglage de volume inférieur ou égal au volume de remplissage du contenant. La liste complète des pompes appropriées peut être fournie sur demande.

L'utilisation du clamp au-dessus de la chambre à goutte dépend de l'application et relève de la responsabilité de l'utilisateur. L'état du clamp (ouvert/fermé) n'est pas surveillé par la pompe.

GR Η επαναχρησιμοποίηση διατάξεων μίας χρήσης εγκυμονεί κίνδυνο για τον ασθενή ή το χρήστη. Ενδέχεται να προεξήγησε μόλυνση ή/και βλάβη λειτουργικότητας. Η μόλυνση ή/και η περιορισμένη λειτουργικότητα της διάταξης ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενή.

Αποστειρωμένο, μη πυρογενό.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν τα προστατευτικά καπάκια είναι χαλαρά, αν δεν υπάρχουν ή αν η συσκευασία έχει καταστραφεί.

Προσοχή! Αν χρησιμοποιείται περιχειρίδα κατά τη διάρκεια της έγχυσης, πρέπει να εκκενώσετε τον αέρα από το δοχείο πριν τη χρήση. Πρέπει να τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις για την ασφάλεια!

Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης αντλίων έγχυσης της B.Braun καθώς και τις γενικές οδηγίες παραλλήλων έγχυσεων.

Κατά τη χρήση της αντλίας Infusomat® compact

plus, να χρησιμοποιείται ρύθμιση μικρότερη από / ion με τον όγκο πλήρωσης του περιέκτη. Ο πλήρης κατάλογος των κατάλληλων αντλίων παρέχεται κατόπιν σχετικού αιτήματος.

Η χρήση του σφικτήρα πάνω από το σταγονομετρικό θάλαμο εξαρτάται από την εφαρμογή και αποτελεί ευθύνη του χρήστη. Η αντλία δεν παρακολουθεί την κατάσταση του σφικτήρα (ανοιχτός/κλειστός).

HU Az egyszери használatra szolgáló eszközök újbóli felhasználása potenciális veszélyt jelent a beteg vagy a felhasználó számára. A fertőzésveszély mellett az is előfordulhat, hogy az újbóli felhasználáskor az eszköz nem működik megfelelően. A fertőzés, illetve az eszköz nem megfelelő működése a beteg sérülését, egészségkárosodását vagy halálát okozhatja.

Steril, nem pyrogén.

Ne használják, ha a védőcupakok hiányoznak vagy lazán illeszkednek, illetve ha a csomagolás sérült.

Figyelem! Ha infúzió közben pneumatikus mandzsettát alkalmaznak, a használat megkezdése előtt távolítsák el a levegőt a tartályból. Tartsák be az általános biztonsági óvintézkedéseket.

Kérjük, kövesse a B.Braun infúziós szivattyúkra vonatkozó használati utasításokat, és a párhuzamos infúziókra vonatkozó előírásokat is.

Ha az Infusomat® compact plus szivattyút használja, a tartály hasznos úrtartalmával egyenlő vagy kisebb térfogat-beállítást alkalmazzon. Kérésre elküldjük a megfelelő pumpák teljes listáját.

A szabályozónak a cséppkamra fölött történő használat a alkalmazástól függ, és a felhasználó felel érte. A szabályozó helyzetét (nyitott/zárt) a pumpa nem ellenőrzi.

IT Il riutilizzo di dispositivi monouso crea un potenziale rischio sia per il paziente che per l'operatore. Può provocare contaminazione e/o riduzione della funzionalità del dispositivo, che possono dar luogo a lesioni, malattie o morte del paziente.

Sterile, apirogeno.

Non utilizzare se i cappucci protettivi sono allentati o mancanti oppure se la confezione è danneggiata.

Attenzione: in caso di utilizzo di un bracciale pneumatico durante l'infusione, rimuovere l'aria dal contenitore prima di procedere. Osservare le misure di sicurezza generali.

Seguire attentamente le istruzioni per l'utilizzo delle pompe di infusione B.Braun e le linee guida generali per le infusioni parallele. Quando si utilizza la pompa Infusomat® compact plus, è necessario utilizzare un'impostazione di volume che sia inferiore o uguale al volume di riempimento del contenitore. Elenco completo di pompe idonee disponibile su richiesta.

L'utilizzo del morsetto al di sopra della camera di gocciolamento dipende dall'uso ed è di responsabilità dell'utilizzatore. Lo stato del morsetto (aperto/chiuso) non viene controllato dalla pompa.

KR 일회용 장치를 재사용할 경우 환자나 사용자에게 위험이 발생할 수 있으며 장치가 오염되거나 장치의 기능에 장애가 발생할 수도 있습니다. 장치의 오염 및 기능 저하는 환자의 부상, 질병 또는 사망을 유발할 수 있습니다. 멸균, 비발열.

보호용 캡이 없거나 있어도 느슨하거나, 포장지 손상된 경우 사용하지 마십시오.

Caution! 주입 중 공기압 컷를 사용하는 경우, 먼저 공기 안의 공기를 제거해야 합니다. 일반 안전 주의사항을 준수하십시오!

B.Braun 주입 펌프 사용 지침을 준수하고 평행 주입 관련 일반 지침을 유념하십시오.

Infusomat® compact 플러스 펌프 사용 시에는 공기 충전량과 동일축은 미만의 용량 설정을 사용하십시오. 오정식 적합한 펌프전체 목록이 제공됩니다. 점적통(드림 챔버) 위의 검자 사용은 적용하기에 따라 다르며 사용자에게 책임이 있습니다. 검자의 상태 (열림/닫힘)를 펌프에서 모니터링하지 않습니다.

XZ Бір рет қолданылған құралдарды қайта қолдану науқасқа немесе пайдаланушыға қауіпті жағдай тудыруы мүмкін. Себебі бұндай жағдай құралды зарарлы етуі және/немесе функционалдық мүмкіндігіне нұқсан келтіруі мүмкін. Құралдың зарарлы болуы және/немесе функционалдық мүмкіндігінің шекті болуы науқасты жарақаттауы, ауыру жұқтыруы немесе мерт қылуы мүмкін.

Зарарсыз. Апиروجенді.

Қорғауыш қапқақтары бос немесе жетіспесе немесе орауышы зақымдалған болса, оны пайдаланбаңыз.

Абайлаңыз! Егер құю кезінде пневматикалық манжет пайдаланылса, алдымен контейнерден ауаны шығарыңыз.

Жалпы сақтық шараларды сақтаңыз! В.Браун құю сорғыларының қолдану нұсқаулығын және қатар құюдың жалпы ережелерін сақтаңыз.

Infusomat® compact plus сорғысын пайдаланған кезде контейнердің толтыру көлемінен төмен/оган тең көлем деңгейін пайдаланыңыз. Жарады сорғылардың толық тізімі өтінім арқылы беріледі. Қыстырғышты тамызыштың үстінде пайдалану қолдануға байланысты және пайдаланушының міндеті болып табылады. Қыспақтың күйін (ашық/жабық) сорғы бақыламайды.

LT Pakartotinai naudojam vienkartinius prietaisus galimas pavojus pacientui ar vartotojui. Jie gali būti užkrėsti ir (arba) veikti netinkamai. Naudojant užkrėstą ir (arba) ribotai veikiantį prietaisą pacientas gali būti sužalotas, susirgti ar net mirti.

Sterilus, nesukeliantis karščiavimo.

Nenaudokite, jei apsauginiai dangteliai atsilaisvinę, jų nėra arba jie pakutė pažeista.

Dėmesio! Jei infuzijos metu naudojamas pneuminis varžtis, iš anksto pašalinkite orą iš talpyklės. Laikykites bendrų atsargumo priemonių!

Laikykites „B.Braun“ infuzinių pompų naudojimo instrukcijų ir paralelinių infuzijų bendrųjų nurodymų.

Jei naudojate „Infusomat® compact plus“ pompą, nustatykite tūrio nuostatą, kuri neviršytų talpyklos pripildymo tūrio. Visas tinkamų siurblių sąrašas pateikiamas paprasčiau. Spausdukas virš lasinės naudojamas atsižvelgiant į numatomą paskirtį ir už naudojimą atsako naudotojas Spausduko būsenos (atidarytas / uždarytas) siurblys nestebi.

LV Vienreizējai lietošanai paredzētu ierīču atkārtota lietošana var radīt risku pacientam vai ierīces lietotājam. Tā var izraisīt kontamināciju un/vai funkcionālās spējas traucējumus. Ierīces kontaminācija un/vai ierobežota funkcionālā spēja var izraisīt pacientam kaitējumu, slimību vai nāves iestāšanos.

Sterils, apirogēns.

Nelietojiet, ja aizsargvāciņi ir valģīgi vai to nav vai iesaiņojums ir bojāts.

Uzmanību! Ja infūzijas laikā tiek lietota pneimatiskā aproce, pirms tam izlaidiet no tās gaisu. Ievērojiet vispārējos drošības pasākumus! Lūdzu, ievērojiet B.Braun infūzijas sūkņu lietošanas instrukcijas un vispārējās paralēlo infūziju vadlīnijas.

Izmantojot Infusomat® Compact Plus sūkni, tilpuma iestatījumiem jābūt mazākam par vienādam ar tvertnes ietilpšanos tilpumu. Pilnīgs atbilstošo sūkņu saraksts pieejams pēc pieprasījuma.

Skavu, kas atrodas pirms pilēšanas kame-ras, izmanto atkarībā no infūzijas sistēmas pielietojuma, un par tās izmantošanu atbild lietotājs. Sūkniš nekontrolē skavas stāvokli (atvērtā/aizvērtā).

NL Het onopnieuw gebruiken van producten voor eenmalig gebruik creëert een mogelijk risico voor de patiënt of de gebruiker. Het kan leiden tot contaminatie en/of beschadiging van het functionele vermogen. Contaminatie en/of een beperkte functionaliteit van het product kan leiden tot letsel, ziekte of de dood van de patiënt.

Steriel, niet-pyrogene.

Niet gebruiken indien beschermdeppen los zitten of ontbreken of als de verpakking beschadigd is.

Voorzichtig! Als tijdens infusie een pneumatische cuff wordt gebruikt, moet de lucht vooraf uit de container worden verwijderd. Voer de algemene veiligheidsmaatregelen uit! Neem de gebruikershandleiding van B.Braun infusiepomp en de algemene richtlijnen voor parallelinfusies in acht.

Bij gebruik van een Infusomat® compact plus pomp, dient een volume-instelling kleiner dan / gelijk aan het vulvolume van de container te worden gebruikt. Volledige lijst van geschikte pompen verkrijgbaar op aanvraag. Of de klem boven de infuuskamer wordt gebruikt, hangt van de toepassing af en is de verantwoordelijkheid van de gebruiker. De toestand van de klem (open/toe) wordt niet door de pomp gemonitord.

NO Gjenbruk av enheter til engangsbruk medfører risiko for pasient eller bruker. Det kan føre til kontaminering og/eller nedsatt funksjonsevne. Kontaminering og/eller begrenset funksjonsevne for enheten kan føre til skade, sykdom eller død hos pasienten.

Steril, ikke-pyrogenisk.

Må ikke brukes hvis beskyttelseshet er løse eller mangler, eller hvis innpakningen er skadet.

Forsiktig! Hvis en pneumatisk mansjett brukes under infusjon, må du fjerne luft fra beholderen på forhånd. Følg generelle sikkerhetsregler!

Følg bruksanvisningen for B.Braun infusjons-pumper og de generelle retningslinjene for parallelle infusjoner.

Ved bruk av Infusomat® compact plus-pum-pen, bruk en voluminnstilling som er mindre/

lik påfyllingsvolumet til beholderen. Full liste over egnede pumper på oppfordring. Hvordan klemmen benyttes ovenfor dråpe-kammeret, avhenger av bruksområdet, og er brukerens ansvar. Pumpen overvåker ikke klemmetilstanden (åpen/lukket).

PL Ponowne zastosowanie urządzeń jednorazowego użytku stwarza potencjalne zagrożenie dla pacjenta i użytkownika. Może to doprowadzić do skażenia i/lub upośledzenia funkcjonowania. Skażenie i/lub ograniczona funkcjonalność urządzenia może spowodować obrażenia, chorobę lub śmierć pacjenta.

Sterylny, apirogenny.

Nie stosować w przypadku, gdy brakuje za-tyczek ochronnych oraz gdy są one polu-zowane lub jeżeli opakowanie jest zniszczone. Przestroga! Jeśli podczas infuzji jest używa-ny rękaw pneumatyczny, usunąć najpierw powietrze ze zbiornika. Przestrzegać uniwer-salnych środków ostrożności!

Należy przestrzegać Instrukcji użytkowa-nia pomp infuzyjnych B.Braun i ogólnych wytycznych dotyczących wlewów równo-ległych.

Używając pompy Infusomat® compact plus, należy zastosować ustawienie objętości nie większe od pojemności pojemnika. Pełna lista zgodnych pomp jest dostępna na życzenie. Użycie zacisku znajdującego się nad komorą kroplową zależy od rodzaju wykonywanej czynności i odpowiada za nie użytkownik. Pompa nie kontroluje pozycji ustawienia za-cisku (otwarty/zamknięty).

PT A reutilização dos dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente ou para o utilizador. Poderá levar à contaminação e/ou insuficiência na capacidade funcional. A contaminação e/ou a limitação da funcionalidade do dispositivo poderá pro- vocar lesões, doença ou morte do doente.

Estéril, não pirogénico.

Não utilize se as tampas de protecção estive- rem soltas, se faltarem, ou se a embalagem estiver danificada.

Atenção! Se um for utilizado tensiômetro pneumático durante a perfusão, remova previamente o ar do contentor. Respeite as precauções gerais de segurança!

Siga as Instruções de Utilização das Bombas de infusão da B.Braun e as directrizes gerais para infusões paralelas.

Ao utilizar a bomba Infusomat® compact plus, é necessário estabelecer um volume inferior ou igual ao volume de enchimento do contentor. A lista completa de bombas apropriadas será fornecida mediante pedido. A utilização do clamp sobre a câmara de gotejo depende da aplicação manual e é da responsabilidade do utilizador. A posição do clamp (aberto/fechado) não é monitorizada pela bomba.

RO Reutilizarea dispozitivelor de unică folosință creează un risc potențial pentru pacient sau pentru utilizator. Aceasta poate duce la contaminare și/sau la deteriorarea capacității funcționale. Contaminarea și/sau funcționalitatea limitată a dispozitivului poate duce la vătămarea, îmbolnăvirea sau decesul pacientului.

Steril, apirogen.

A nu se utiliza în cazul în care capacele de protecție sunt desfăcute sau lipsesc sau în

cazul în care ambalajul este deteriorat.

Precauție! În cazul în care se utilizează un manșon pneumatic în timpul perfuziei, elimi- nați în prealabil aerul din recipient. Respec- tați precauțiile generale de securitate!

Vă rugăm să respectați Instrucțiunile de uti- lizare a pompelor de perfuzie B.Braun, pre- cum și instrucțiunile pentru perfuzii paralele. La utilizarea pompei Infusomat® compact plus, setați un volum mai mic / egal cu vo- lumul total al recipientului. Lista completă a pompelor compatibile este disponibilă la cerere.

Folosirea clemei deasupra camerei de picura- re depinde de aplicație și intră în responsabi- litatea utilizatorului. Starea clemei (deschis/ închis) nu este supravegheată de pompă.

RS Ponovna upotreba uređaja za jednokratnu upotrebu stvara potencijalni rizik za paci- jenta ili korisnika. Može dovesti do kontami- nacije i/ili narušavanja funkcionisanja. Kon- taminacija i/ili ograničeno funkcionisanje uređaja mogu dovesti do povreda, bolesti ili smrti pacijenta.

Sterilno, apirogeno.

Nemojte koristiti ako su zaštitni poklopci labavi ili nedostaju, ili ako je pakovanje oštećeno.

Oprez! Ako se tokom infuzije koristi pneu- matska manžeta, prethodno izbacite vaz- duh iz suda.

Pridržavajte se opštih bezbednosnih mera opreza!

Pridržavajte se uputstva za upotrebu infu- zi- onih pumpi kompanije B.Braun i opštih smer- nica za paralelne infuzije.

Kada koristite Infusomat® kompakt-plus pumpu, podesite zapreminu tako da bude manja/jednaka zapremini kontejnera. Kom- pletna lista odgovarajućih pumpi dostupna je na zahtev.

Korišćenje kleme iznad posude za kapanje zavisi od primene i spada u odgovornost korisnika. Pumpa ne nadgleda stanje kleme (otvorena/zatvorena).

RU Повторное применение одноразовых из- делий потенциально опасно для пациентов и медперсонала. Это может привести к за- ражению и/или ограничению функциональ- ных возможностей. Заражение и/или огра- ниченная функциональность устройства могут повлечь за собой ущерб, заболевание или смерть пациента.

Стерильно, апиогенно.

Не использовать, если защитные колпачки не зафиксированы или отсутствуют, а также при повреждении упаковки.

Внимание! При инфузии с использованием пневматической манжеты, удалите пред- варительно воздух из флакона. Соблюдайте общие меры предосторожности!

Пожалуйста, соблюдайте правила эксплуа- тации инфузионных насосов B.Braun и об- щие требования к проведению параллель- ной инфузии.

При работе с насосом Инфузомат компакт плюс установите значение объема меньше / равное объему контейнера. Полный список совместимых насосов предоставляется по запросу.

Метод использования зажима над капель- ной камерой зависит от области приме- нения и определяется пользователем. Насос не контролирует состояние зажима (откры- то/закрыто).

SE Återanvändning av engångsprodukter utgör en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan leda till kontaminering och/eller nedsättning av produktens funktion. Om produkten är kontaminerad och/eller har en begränsad funktion kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör.

Steril, icke-pyrogen.

Använd inte produkten om skyddshattor saknas eller sitter löst eller om förpackningen är skadad.

Obs! Om en luftmanschett används under infusionen ska luften först avlägsnas ur behållaren. Iakttag allmänna säkerhetsåtgärder! Följ bruksanvisningen till B.Braun infusionspumpar och allmänna riktlinjer för parallella infusioner.

Vid användning av pumpen Infusomat® compact plus ska volyminställningen vara mindre eller lika med behållarens fyllvolym. Fullständig lista över lämpliga pumpar fås på begäran.

Hur klämmen ovanför droppkammaren används beror på tillämpningen och är användarens ansvar. Klämmans status (öppen/stängd) kontrolleras inte av pumpen.

SI Ponovna uporaba medicinskih pripomočkov, namenjenih enkratni uporabi, predstavlja tveganje za bolnika ali uporabnika.

Povzroči lahko kontaminacijo in/ali slabše delovanje. Kontaminacija in/ali omejeno delovanje medicinskega pripomočka pa lahko vodi do poškodb, bolezní ali smrti bolnika. Sterilno, nepirogeno.

Če je pokrovec razrahljan, ga ni ali če je embalaža poškodovana, izdelka ne uporabljajte! Pozor! Če med infuzijo uporabljate pnevmatsko manšeto iz vsebnika najprej odstranite zrak. Upoštevajte splošne varnostne ukrepe! Upoštevajte navodila za uporabo infuzijskih črpalk B.Braun in splošne smernice za paralelne infuzije.

Pri uporabi infuzijskih črpalk Infusomat® compact plus uporabljajte nastavitve prostornine, ki je manjša ali enaka polni prostornini zbiralnika. Celoten seznam primerovnih črpalk je na voljo na zahtevo. Uporaba sponke nad kapalno komoro je odvisna od rabe in je na lastno odgovornost uporabnika. Črpalka ne nadzoruje stanja sponke (odprta/zaprta).

SK Opakovaným používaním jednorazových zariadení vzniká možné riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže dôjsť ku kontaminácii alebo narušeniu funkčnosti zariadenia. Kontaminácia alebo obmedzená funkčnosť zariadenia môžu viesť k zraneniu, ochoreniu alebo smrti pacienta.

Sterilné, apyrogénne.

Nepoužívajte, ak sú ochranné kryty uvoľnené alebo chýbajú alebo ak je balenie poškodené. Upozornenie. Ak sa počas infúzie používa tlaková manžeta, najskôr z kontajnera odsajte vzduch. Dodržiavajte všeobecné bezpečnostné predpisy.

Dodržiavajte, prosím, pokyny na používanie infúzných čerp B.Braun a všeobecné pokyny pre paralelné infúzie.

Pri používaní pumpy Infusomat® Compact Plus použite nastavenie objemu menšie ako plniaci objem nádrží/rovné plnaciemu objemu nádrží. Úplný zoznam vhodných čerp dostanete na požiadanie.

Použitie svorky nad odkvapkávacou komorou závisí od aplikácie a zodpovedá za neho

používateľ. Pumpa nekontroluje stav svorky (otvorená/zatvorená).

TH การใช้ซ้ำสำหรับอุปกรณ์ที่สำหรับใช้ครั้งเดียว อาจทำให้เกิดความเสี่ยงต่อผู้ป่วยหรือตัวผู้ใช้ ที่อาจทำให้เกิดการปนเปื้อน และ/หรือ เกิดความผิดปกติของการทำงานในอุปกรณ์ขึ้นได้ การปนเปื้อนและหรือข้อจำกัดในการใช้งานอุปกรณ์อาจทำให้ผู้ป่วยเกิดการบาดเจ็บ, เจ็บป่วยหรือเสียชีวิตได้

ปราศจากเชื้อ, ไม่ก่อให้เกิดไข้ ห้ามใช้ถ้าฝาปิดหลวมหรือหลุด หรือไม่มีหรือบรรจุภัณฑ์เสียหาย

ข้อควรระวัง: หากใช้อุปกรณ์ที่มีระบบนิวมิตระหว่างการฉีด ให้ใส่หน้ากากออกซิเจนก่อนปฏิบัติตามข้อควรระวังด้านความปลอดภัยเบื้องต้น!

กรุณาปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของเครื่องให้สารละลายทางหลอดเลือด B.Braun และคำแนะนำทั่วไปสำหรับการให้สารละลายแบบคูลานา ขณะใช้เครื่องให้สารละลาย Infusomat® Compact Plus ให้ใช้ค่ากำหนดปริมาตรให้น้อยกว่าเท่ากับปริมาตรเต็มสำหรับภาชนะบรรจุ

ดูรายการของเครื่องทั้งหมดที่เหมาะสมตามความต้องการ

การใช้หน่วยหรือกระเปาะสำหรับให้น้ำเกลือหยุดขึ้นอยู่กับการใช้งานและเป็นการรับผิดชอบของผู้ใช้ สถานะของขั้ว (เปิด/ปิด) จะไม่ถูกตรวจสอบโดยมิ

TR Tek kullanımlık cihazların yeniden kullanılması hasta veya kullanıcı için potansiyel risk oluşturur. Kontaminasyona ve/veya fonksiyonel kapasitede bozulmaya neden olabilir. Kontaminasyon ve/veya cihazın fonksiyonunun kısıtlanması hastanın yaranmasına, hastalanmasına veya ölümüne neden olabilir. Steril, aseptik.

Koruyucu kapaklar eksikse veya gevşekse veya ambalaj hasarlı ise kullanmayın.

Dikkat! İnfüzyon sırasında pnömatik kelepçe kullanılırsa, kabin içindeki havayı önceden çıkarınız. Genel güvenlik tedbirlerine uyunuz! Lütfen B.Braun İnfüzyon pompalarının kullanım kılavuzlarını ve paralel infüzyonlar için genel esasları okuyunuz.

Infusomat® Compact plus pompayı kullanırken, ambalajın dolum hacmine eşit / daha küçük olan bir hacim ayan kullanınız. Talep edildiği takdirde uygun pompaların listesi sunulabilir.

Damla odasının üzerindeki klempin kullanımı, uygulamaya bağlı olup kullanıcının sorumluluğundadır. Klempin durumu (açık/kapalı) pompa tarafından kontrol edilmez.

UA Повторне використання виробів для одноразового застосування створює потенційний ризик для пацієнта або користувача. Повторне використання може призвести до забруднення та/або обмеження функціональності такого виробу. Забруднення та/або обмеження функціональності виробу може спричинити травми, захворювання або смерті пацієнта.

Стерильно, апірогенно.

Не використовувати, якщо захисні ковпачки нещільно тримаються або відсутні, або якщо упаковка пошкоджена.

Попередження! У разі використання пневматичної манжети під час інфузії, слід

заздалегідь видалити повітря з контейнера. Дотримуйтеся загальних правил техніки безпеки!

Дотримуйтеся інструкцій для застосування інфузійних насосів Б. Браун та загальних принципів проведення паралельних інфузій.

При використанні інфузійного насосу Infusomat® compact plus заданий об'єм повинен бути меншим/еквівалентним об'єму наповнення резервуара. Повний перелік сумісних насосів буде наданий за запитом. Використання затискача над краплинною камерою залежить від призначення. Відповідальність при цьому покладається на користувача. Насос не контролює стан затискача (відкрито/закрито).

VN Tái sử dụng thiết bị dùng một lần duy nhất sẽ gây nguy cơ tiềm ẩn cho bệnh nhân hoặc người sử dụng. Việc này có thể dẫn đến nhiễm khuẩn và/hoặc hạn chế chức năng hoạt động. Sự nhiễm khuẩn và/hoặc hạn chế chức năng hoạt động của thiết bị có thể khiến bệnh nhân bị tổn thương, đau ốm hoặc tử vong. Tiệt trùng, không sinh nhiệt.

Không sử dụng nếu nắp bảo vệ bị lỏng, bị mất hoặc nếu bao bì đóng gói bị hư hỏng. Chú ý! Nếu dùng garo khí nén trong quá trình truyền, trước đó hãy xả khí trong garo. Tuân thủ các biện pháp an toàn chung!

Vui lòng đọc Hướng dẫn sử dụng của Bơm truyền B. Braun và hướng dẫn chung về truyền song song. Khi dùng bơm Infusomat® compact plus, cần đặt lượng truyền nhỏ hơn hoặc bằng với lượng dịch của chai dịch truyền. Danh sách đầy đủ các loại bơm phù hợp sẽ được cung cấp khi có yêu cầu.

Việc sử dụng kẹp trên buồng nhỏ giọt phụ thuộc vào cách truyền và là trách nhiệm của người sử dụng. Trang thái của kẹp (mở/đóng) không được bơm theo dõi.

Meaning of symbols



Do not re-use · Nicht wiederverwenden · Да не се използва повторно · 禁止重复使用 · Nepoužívat opětvně · Mā ikke genbruges · Mitte korduvasutada · No reutilizable · Ei saa käyttää uudelleen · Ne pas réutiliser · Na μην επαναχρησιμοποιεί · Ne használja fel újra · Ne riutilizzare · 일회용 · Κάτα πайдаланбаны · Negalima naudoti kartotinai · Neizmantot atkārtoti · Niet hergebruiken · Skal ikke gjenbrukes · Nie używać ponownie · Não reutilizar · A nu se reutiliza · Ne koristiti ponovo · Запрет на повторное применение · Får ej återanvändas · Samp za enkratno uporabo · Opätovne nepoužívať · ห้ามนำมาใช้ซ้ำ · Tekrar kullanmayınız · Для одноразового застосування · Không sử dụng lại



Consult instruction for use · Gebrauchsanweisung beachten · Вижте инструкциите за употреба · 阅读使用说明 · Čtěte návod k použití · Læs brugsanvisningen · Vt kasutusjuhendit · Consulte las instrucciones de uso · Katso käyttöohje · Consulter le mode d'emploi · Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης · Nézze meg a használati útastát · Consultare le istruzioni per l'uso · 사용법 참조 · Пайдалану нускаулын қараңыз · Žr. naudojimo instrukcijas · Lasit lietošanas instrukciju · Raadpleeg gebruikersinformatie · Se i bruksanvisningen · Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją · Consultar instruções para uso · Consultati instrucțiunile de utilizare · Pogledajte uputstvo za upotrebu · Обратитесь к инструкции на применении · Se bruksanvisningen · Glejte navodila za uporabo · Pozrite návod na použití · ഉപയോഗാനുപദേശം · Kullanım kılavuzunu inceleyiniz · Див. інструкції із застосування · Tham khảo hướng dẫn sử dụng



Caution · Vorsicht · Внимание · 警告 · Pozor (výstraha) · Forsigtigt · Ettevaatus · Precaución · Huomio · Attention · Προσοχή · Figyelem! · Attenzione · 주의 · Абайлаңыз · Atsargiai! · Hoiatas · LET OPI! · Forsiktig · Uwaga · Cuidado · Avertizare · Opze · Осторожно! · Обратитесь к инструкции по применению · Varning! · Prevido · Výstraha · ข้อควรระวัง · Dikkat · Попередження · Thận trọng



Batch number · Chargennummer · Партиден номер · 批号 · Kód dávky · Lot-nr. · Partinummer · Código de lote · Eränumero · Numéro de lot · Αριθμός παρτίδας · Gyártási sorozat száma · Número de lotto · 로트 번호 · Топтама нөмірі · Serijos numeris · Sérijas numurs · Chargennummer · Batch-number · Numer seri · Número do lote · Lot nr. · Broj partije · Номер партии · Batchnummer · Stevilka serije · Císló šarže · หมายเลขล็อต · Lot numarası · Номер партії · S6 l6



Sterile · Steril · Срепылен · 无菌 · Sterilni · Steril · Steriilne · Estéril · Steriili · Stérile · Αποστειρωμένο · Steril · Sterile · 살균 상태 · Стерильд · Sterilu · Sterils · Steril · Steryl · Sterylny · Esterilizado · Steril · Sterilino · Стерильно · Steril · Sterilino · Sterilné · ปลอดเชื้อ · Steril · Стерильно · Tiệt trùng



Use-by date · Verwendbar bis · Срок на годност · 有效期 · Použit do data · Anvendes inden · Kasutada kuni: · Fecha de caducidad · Viimeinen käyttöpäivä · Date limite d'utilisation · Ανάλωση έως · Szavatossági idő · Da utilizzarsi entro · 유효기간 · Пайдалану мерзімі · Tinka iki datos · Derīguma termiņš · Te gebruiken tot · Holdbarhetsdato · Data przydatności do użycia · Prazo de validade · Data de expirare · Rok trajanja · Исползовать до · Används före · Rok uporabnosti · Datum spotreby · ใชภายในวันที่ · Son kullanna tarihi · Термін придатності · Sử dụng đến ngày



Date of manufacture · Herstellungsdatum · Дата на производство · 生产日期 · Datum výroby · Fremstillingsdato · Tootmistekuupäev · Fecha de fabricación · Valmistuspäivä · Date de fabrication · Ημερομηνία κατασκευής · Gyártási dátum · Data di produzione · 제조일 · Жасап шығарылған күні · Pagaminimo data · Izgatavošanas datums · Productie-datum · Produktionsdato · Data produkci · Data de fabrico · Data fabricației · Datum proizvodnje · Дата изготовления · Tillverkningsdatum · Datum izdelave · Datum výroby · วันที่ผลิต · Üretim tarihi · Дата виготовлення · Ngày sản xuất



DEHP-free · DEHP-frei · Не съдържа DEHP · 不含 DEHP · Neobsahuje DEHP · DEHP-fri · DEHP-vaba · No contiene DEHP · Ei sisällä DEHP:a · Sans DEHP · Δεν περιέχει DEHP · DEHP-mentes · Privo di DEHP · DEHP프리 · Құрамында фталаттар жоқ · Be DEHP · Nesatur DEHP · DEHP-vrij · DEHP-fri · Nie zawiera DEHP · Sem DEHP · fără DEHP · Ne sadrži DEHP · He содержит фталаты · DEHP-fri · Brez DEHP-ja · Neobsahuje DEHP · ปลอดภัย DEHP · DEHP içermez · He мистить фталатів · Không chứa DEHP



Injection site, needle based · Injektionsstelle, nadelbasiert · Място на инжектиране въз основа на игла · 注射部位, 針式針式 · Misto vpichu podle jehly · Injektionssted, nålbaseret · Süstekoh, nõelapõhine · Zona de inyección, con aguja · In-jektointi kohta, neulaperusteinen · Site d'injection, par aiguille · Σημείο έγχυσης, με χρήση βελόνας · Beadási terület, injekciós tűvel · Sito di iniezione, medicante ago · 주사 부위, 바늘 사용 · Ενέχυ ορны, игол · Injekcijai adata skirta vieta · Injekcijas vieta, izmantojot adatu · Injeçtieplaats, naaldbasis · Injektsjonssted, nålbaseret · Miejsce wkłucia, igłowy system iniekcji · Local de injeção, baseado na agulha · Port pentru injectare, cu ac · Mesto za injek-tovanje iglom · Участок для инъекции, осуществляемой с помощью иглы · Injektionsställe, nålbaserat · Injekcijsko mesto za iglo · Miesto injekčného podania, podľa ihly · ส่วน สำหรับฉีดเข็ม · Enjeksiyon yeri, iğne ile · Місце для ін'єкції, здійснюваної за допомогою голки · Vị trí tiêm, dùng kim



Injection site; needle free · Injektionsstelle; Nadelfrei · Място за инжектиране; Без игла · 注射部位; 无针头 · Misto vpichu; Bez jeh · IS; Nål · Süstekoh; Nöla · Sitio de inyección; Sin aguja · Pistokohta; Neulaton · Point d'injection; Sans aiguille · Σημείο ένεσης; Χωρίς βελόνα · Injekciós hely; Tű nélküli · Sito di iniezione; Senza ago · I.S. 주사 부위; 무바늘 · Ενέχυ ορны, игола · Injekcijas vieta; Be adatos · Injekcijas vieta; Be adatas · IP [Injeçtiep-laats]; Naaldvrij · Injektsjonssted; Nålrefri · Miejsce wstrzyknięcia; Nie zawiera igiel · Local de injeção; Sem Agulha · Loc injectare; Fără ac · Bez igle · Инъекц; порт; Безыгольный · Injektionsställe; Nälfri · Mesto vboda; Brez igel · Miesto podania iniekcje; Bez ihly · ปลอดเข็ม · Enjeksiyon Bölgesi; İğnesiz · Без голки · Không cần kim



Back check valve · Rückschlagventil · възвратен вентил · 逆止閥 · Zpětný ventil · Kontravent · Sulgurentiili · Válvula de retroceso · Takaiskuventtiili · Vanne anti-retour · Βαλβίδα αντεπιστροφής · Visszacsapószelep · Valvola antire-flusso · 체크밸브 · Қайтарма клапан · Atgalinio srauto sulaikymo vožtuvas · Pretvārst · Terugslagklep · Tilbake-slagsventil · Zawór zwrotny · Válvula anti-reflujo · Suparā de retur · Nepovratni ventil · Клапан одностороннего действия (обратный клапан) · Backventil · Protipovratni ventil · Spřátný ventil · 反回流止回閥 · Geri Dönüşüz Valf · Зворотний клапан · Van 1 chiú



Latex-free · Latexfrei · Не съдържа латекс · 不含乳胶 · Neobsahuje latex · Latexfri · Lateksivaba · No contiene látex · Lateksiton · Sans latex · Δεν περιέχει λάτεξ · Latex-mentes · Privo di lattice · 라텍스프리 · Құрамында латекс жоқ · Be latekso · Nesatur lateksu · Latexvrij · Lateksfri · Nie zawiera lateksu · Sem látex · fără latex · Ne sadrži lateks · He содержит латекс · Latexfri · Brez lateksa · Neobsahuje latex · ปลอดภัย latex · Latex içermez · He мистить латексу · Không có Latex



Prime-Stop · PrimeStop · Спиране на зареждането · 灌入塞 · PrimeStop (prevence infuze vzduchu) · Primingstop · Öhustumise sulgemine · Prime-Stop · Prime-Stop-korkki · Prime Stop · Διακοπή πλήρωσης · Prime-Stop · Prime Stop · 채움 중지 · Heriadi бүгаттау · Isankstinis stabdymas · Apturēšana · Vulstop · Prime-stop · Prime-Stop · Prime-Stop · Prime-Stop · Prime-Stop · Прайм-Срон · Прайм-Cron · Prime-Stop · Prime-Stop · Poistný uzáver · Prime-Stop · Prime Durdurma · Прайм-срон · Màng giữ dịch, dưới khi trong lúc mỗi dịch ban đầu



PVC-free · PVC-frei · Не съдържа PVC · **不含 PVC** · Neobsahuje PVC · PVC-fri · PVC-vaba · No contiene PVC · Ei sisällää PVC:tä · Sans PVC · Δεν περιέχει PVC · PVC-mentes · Privo di PVC · PVC프리 · **Құрамында ПВХ жоқ** · Be PVC · Nesaturi PVH · PVC-vrij · PVF-fri · Nie zawiera PVC · Sem PVC · färä PVC · Ne sadrži PVC · Не содержит ПВХ · PVC-fri · Brez PVC-ja · Neobsahuje PVC · **ປອດຢາກ PVC** · PVC içermez · Не містить ПВХ · Không chứa PVC



Drops per millilitre · Tropfen je Milliliter · Капки на милилитър · **每毫升滴数** · Počet kapek na mililitr · Dråber pr. milliliter · Tilka/ml · Gotas por milimetro · Pisaraa/ml · Gouttes par millilitre · Σταγόνες ανά χιλιοστόλιτρο · csepp/milliliter · Gocce per millilitro · ml당 20방울 · **Өр мл-ге тамшы** · Lašu skaičius mililitre · Pilieni uz mililitru · Druppels per milliliter · Dråper pr. milliliter · Liczba kropli w mililitrze · Gotas por millilitro · Picături pe mililitru · Kapi po mililitru · капель в миллилитре · жидкости · Dropper per milliliter · Karpije na milliter · Кварки на milliter · **ນົມຕົວມິລິລິຕ** · Damla/millilitre · 20 крапель/ml · 20 giọt mỗi ml



Liquid filter for pore size · Flüssigkeitsfilter mit Angabe der Porengröße · Филтър за течности с размер на порите · **滤液器孔径尺寸** · Filtr kapaliny a velikost porů · Væskefilter med porestørrelse · Vedelikufilter poori suuruusle · Filtro líquido para tamaño de poro · Nestesuodatin huokoskoolle · Filtre à liquide pour diamètre de pore · Φίλτρο υγρού με ένδειξη μεγέθους πόρων · Folyadékszűrő pórusméret megjelölésével · Filtro per liquidi per dimensione poro · **주입 필터, 15µm · Көзек өлшемі үшін сұйықтық сүзгісі** · Skysčių filtras su porų dydžio nuoroda · Škidruma filtrs poras izmēram · Vloeistoffilter met vermelding van poriegrootte · Væskefilter med porestørrelse · Sączek o określonej wielkości porów · Filtro de líquido para diámetro de poro · Filtro de lichide pentru pori de dimensiunea respectivă · Filter za tečnost za veličinu pora · Жидкий фильтр с размером пор · Vätskefilter med porstorlek · Filter za tekočine z navedbo velikosti por · Kvapalinový filter na veľkosť pórov · **ໝາກຖຸກພຸງຂອງຕັກກອງຂອງໝາກ** · Gözenek boyutu için sivi filtresi · Инфузионный фильтр, 15 мкм · Bộ Lọc Tiêm Truyền



UV-protect · UV-Schutz · да се пазят от УВ-лъчи · UV 防护 · UV ochrana · UV-beskyt · UV-kaits · Protección UV · UV-suoja · Protecção UV · Προστασία UV · UV-védelem · Anti UV · **자외선 차단** · **УК-қорғалған** · Apsauga nuo UV spindulių · UV aizsardzība · UV-bescherming · UV-beskytt · Chronić przed UV · Protecção UV · Protecție UV · UV zaštita · УФ-защита · UV-skydd · UV zaštita · UV-ochrana · **ป้องกันรังสีอัลตราไวโอเล็ต** · UV Koruma · УФ-захист · Tráhn UV



Air-Stop · AirStop · Спиране на въздуха · **空气塞** · AirStop (automatické naplnění) · Luftstop · Öhu sulgemine · Air-Stop · Ilman pysäytys · Air Stop · Αεροστεγές · Air-Stop · Air Stop · 공기 차단 · Ауаны бұғаттау · Oro stabdymas · Gaisa apturēšana · Luchtstop · Luftstopper · Air-Stop · Air-Stop · Air-Stop · Ne propušta vazduh · Эйр-Стон · Air-Stop · Air-Stop · Vzduchový uzáver · Air-Stop · Hava Durdurma · Эйр-стоп · Màng chắn khí



Do not use if package is damaged · Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden · Не употребляйте, ако опаковката е повредена · **若包装损坏, 请勿使用** · Nepoužívajte, jestliže je balení poškozeno · Produktet må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget · Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud · No utilizar si el envase está dañado · Ei saa kasutada, jos pakkaus on vahingoittunut · Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé · Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι φθαρμένη · Ne használni, ha a csomagolás sérült · Non utilizzare se la confezione è danneggiata · **포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오** · **Орамына зақым келсе қолданбаңыз** · Nenaudoti, jeigu pakuoje yra pažeista · Nelietot, ja iepakojums ir bojāts · Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is · Mā ikke brukes hvis emballasjen er skadet · Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania · Não utilizar se o pacote estiver danificado · A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat · Ne koristite ako je pakovanje oštećeno · Не использовать при повреждении упаковки · Får



ej användas om förpackningen är skadad · Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana · Nepoužívajte, ak je poškodený obal · **ห้ามใช้ หากบรรจุภัณฑ์ชำรุด** · Ambalaj bozulmuşsa kullanmayınız · **Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена** · Không sử dụng nếu bao bì không nguyên vẹn

tubing length, cm · Schlauchlänge, cm · дължина на тръбите, cm · **管路长度, 厘米** · délka hadice, cm · slangelængde, cm · vooliku pikkus, cm · longitud del tubo, cm · letkun pituus, cm · longueur de la tubulure, cm · μήκος σωλήνωσης, cm · cső hossza, cm · lunghezza del tubo, cm · **관 길이(단위:cm)** · түтікше ұзындығы, cm · Vamzdelio ilgis, cm · caurules garums, cm · slanglengte, cm · Slangelengde, cm · długość przewodu, cm · comp. tubo, cm · lungime tub, cm · dužina creva, cm · длина трубки, cm · slanglängd, cm · dolžina cevki, cm · délka hadičky, cm · **ความยาวของสาย, ซม.** · tüp uzunluğu, cm · Довжина трубки, cm · Độ dài ống (cm)



Filling/storage volume per metre tube length · Füll-/Speichervolumen pro Meter Schlauchlänge · Обем на запълване/ акумулиране на метър дължина на линията · **每米输液管长度的充装容量/贮液容量** · Plnici / zásobní objem na meter délky hadice · Fyldningsvolumen/kapacitet pr. meter slang · Tæite-/effektieve mahtuvus vooliku pikkuse meetri kohta · Volumen de llenado/almacenamiento por metro de tubo flexible · Täytö-/varausmäärä letkun jokaista pituusmetriä kohti · Volume de remplissage/du réservoir par mètre de tubulure · Όγκος πλήρωσης/αποθήκευσης ανά μέτρο μήκους σωλήνα · A töltőhossz egy méterére jutó töltési-/tárolási térfogat · Volume di riempimento/di accumulo per metro di lunghezza del tubo · **류브 미터 길이당 충전/저장 용량** · Түтікшеңнің өрбір метр ұзындығына толтыру/сақтау көлемі · Bendrasis / talpyklės tūris metrui žarnos ilgio · Uzplides/uzglabāšanas tilpums uz vienu metru šūtenes garuma · vul-/opslagvolume per meter slanglengte · Fyll-/lagringsvolum per meter slang · Objętość napełnienia/przechowywania na metr długości węża · Volume de enchimento e de depósito por metro de comprimento do tubo · Volum de umplere/accumulare pe metru lungime furtun · Zapremina punjenja/zapremina za skladištenje po metru dužine creva · Внутренний объём одного метра шланга · Páfylings-/lagringskapacitet per meter slanglängd · Prostornina polnjenja/shranjevanja na dolžinski meter cevi · Piniaci/zásobný objem, na meter dĺžky hadice · **ความจุในการเติม/จัดเก็บต่อความยาวท่อหนึ่งเมตร** · metre hortum boyu başına dolum/depolama hacmi · Об'єм наповнення/зберігання на метр довжини трубки · Dung tích nạp/lưu trữ trên một mét chiều dài ống



Non-pyrogenic · Pyrogenfrei · Непирогенно · **无热原** · Apyrogeni · Ikke-pyrogen · Mittepürogeenne · No pirogénico · Pyrogeeniton · Apyrogène · Μη πυρογόνο · Nem pirogén · Apirogeno · **비발열** · Апірогенді · Nepirogenisin · Nepirogēns · Niet-pyrogeen · Ikke-pyrogen · Wyrób apyrogeny · Isento de pirogénios · Apirogen · Nepirogēno · Апірогенно · Pyrogenfri · Apirogeno · Nepyrogeenne · **ไม่ติดไฟ** · Pirojenik değıdir · Apirogeno · Không sinh nhiệt

[AR] IMPORTADOR: B.Braun Medical S.A.
J.E.Uriburu 663 P. 2° (1027) C.A.B.A.,
Argentina.
D.T. Farm. Mariano Peralta M.N.:
13430.
Condición de venta:
Venta exclusiva a profesionales e
instituciones sanitarias.

[AU] For sterilization type see primary
packaging

[BR] Importado e distribuído por:
Laboratórios BJBraun S/A
Av. Eugênio Borges, 1092 e
Av. Jequitibá, 09-Arsenal
São Gonçalo – RJ – Brasil
CEP:24751-000
Farm. Resp.: Rosane G. R. da Costa
CRF-RJ n°3213
CNPJ: 31.673.254/0001-02
SAC: 0800-0227286

[CN] 产品标准: 见标签
注册号: 见标签
规格、型号: 见标签
生产地址: Carl-Braun-Straße 1
34212 Melsungen
Germany
代理人与售后服务单位:
贝朗医疗(上海)国际贸易有限公司
中国(上海)自由贸易试验区港
澳路285号S、P及Q部分
邮编: 200131

[CO] Importado por B Braun Medical SA.
Calle 44 N°8-08/31 Bogotá.

[ID] Imported by:
PT. B. Braun Medical Indonesia
Jakarta-Indonesia

[KR] B. Braun Korea Co., Ltd.
13th Floor, POSCO Center Bldg
West-wing, Teheran-ro 440, Gang-
nam-Gu, Seoul 06194, Korea

[KZ] Адрес организации принимающей
претензии от потребителей по
качеству продукции (товара)
на территории Республики
Казахстан/
Организация на территории
Республики Казахстан,
ответственная за
пострегистрационное
наблюдение за безопасностью
лекарственного средства:
ТОО «Б.Браун Медикал
Казахстан»
г. Алматы, ул. Тимирязева 26/29
Тел.: +7 (727) 2200002
эл. адрес:
pharmacovigilance.kz@bbraun.com

Қазақстан Республикасы
аумағында тұтынушылардан
өнім (тауар) сапасына қатысты
шағымдарды қабылдайтын
ұйымның мекенжайы/
Қазақстан Республикасы
аумағында дәрілік заттың
тіркеуден кейінгі қауіпсіздігін
қадағалауға жауапты ұйымның
мекенжайы:
«Б.Браун Медикал Қазақстан»
ЖШС
Алматы қ., Тимирязев к-сі 26/29
Тел.: +7 (727) 2200002
эл. пошта:
pharmacovigilance.kz@bbraun.com

[RS] Nosilac upisa med. sredstva u
Registar med. sredstava i
distributer:
B. Braun Adria RSRB d.o.o.
Milutina Milankovića 11 g,
Beograd, Srbija

[RU] Уполномоченная организация
(импортер) в РФ: ООО
«Б.Браун Медикал», 191040,
г. Санкт-Петербург, ул. Пушкинская,
д.10Тел./факс: (812) 320-40-04
Производитель: Б.Браун
Мельзунген АГ, Карл-Браун-
Штрассе 1, 34212 Мельзунген,
Германия B. Braun Melsungen AG,
Carl-Braun-Straße 1,
34212 Melsungen, Germany

[TR] Sterilizasyon tipi için primer ambalaja
bakınız.
İthalatçı Firma:
B.Braun Medikal Dış Ticaret A.Ş.
Maslak Mah., Sümer Sok., No: 4/54
Sarıyer – İstanbul

[UA] Уповноважений представник
виробника в Україні - ТОВ "Б.Браун
Медікал Україна", 03124 м. Київ, бул.
В. Гавела 63, тел. (044) 351-11-30
Виробник: Б.Браун Мельзунген АГ,
34209 Мельзунген, Німеччина.
Дата останнього перегляду: 05.2020.

[MY] Authorised representative :
B. Braun Medical Industries Sdn. Bhd.
Bayan Lepas Free Industrial Zone,
11900 Penang, Malaysia.
www.bbraun.com



0123

0520

N0321



B. Braun Melsungen AG
34209 Melsungen
Germany
www.bbraun.com

U.A.TR.039

